

## Сочинительные функции аблатива в осетинском языке<sup>1</sup>

Олег Игоревич Беляев  
МГУ, ИЯз РАН, ГИРЯ им. А.С. Пушкина  
belyaev@ossetic-studies.org

Ирина Андреевна Хомченкова  
МГУ, ИРЯ РАН  
irina.khomchenkova@yandex.ru

Одна из функций аблатива в осетинском языке — перечисление объектов с одной семантической ролью. В грамматических описаниях такое употребление аблатива получило несколько трактовок — оно связывалось с партитивной (К. Е. Гагкаев) и предикативной (Н. К. Багаев; Ф. Тордарсон) функциями. В статье мы описываем свойства конструкции с аблативными ИГ и обсуждаем возможности их анализа.

**Ключевые слова:** сочинение, аблатив, инструменталис, осетинский язык

### Coordinating functions of ablative case in Ossetic

Oleg I. Belyaev  
Lomonosov MSU, Institute of Linguistics RAS  
belyaev@ossetic-studies.org

Irina A. Khomchenkova  
Lomonosov MSU, Vinogradov Russian Language Institute RAS  
[irina.khomchenkova@yandex.ru](mailto:irina.khomchenkova@yandex.ru)

One of the functions of the ablative in Ossetic is the enumeration of objects with one semantic role. In grammatical descriptions, this use of the ablative has received several interpretations – it is either associated with partitive (by Gagkaev) or predicative (by Bagaev, Thordarson) function. In the paper, we describe the properties of “ablative coordination” and discuss its possible analyses.

**Keywords:** coordination, ablative, instrumental, Ossetic

#### 1. Введение

В осетинском языке (иронский диалект; иранские < индоевропейские) падеж на *-æй / -йæ* сочетает функции аблатива и инструменталиса (в грамматиках он называется отложительным и/или творительным). Он используется, в частности, для выражения исходной точки (1a), партитивности (1b), инструмента (1c) и имеет предикативное употребление (1d).

- (1) а. Калак-æй хъæу-мæ æр-цъд-и.  
город-ABL деревня-ALL PV-идти-PST.3SG  
‘Он приехал в деревню из города’. [Thordarson 2009: 158]

---

<sup>1</sup> Исследование поддержано грантом РФФ 22-18-00528 «Связь пропозициональных единиц в предложении и в тексте: семантика и пути грамматикализации».

- b. Ныр дзы иу дзилих-т-ы мыггаг-**æй** цæр-ы.  
сейчас 3PL.ABL один Дзилих-PL-GEN род-ABL жить-PRS.3SG  
'Сейчас один из рода Дзилиховых живет там'. [Thordarson 2009: 159]
- c. Дзул лыг кæн-ынц кард-**æй**.  
хлеб разрез делать-PRS.3PL нож-ABL  
'Хлеб режут ножом' [Багаев 1965: 156]
- d. Алан хæринаггæнæг-**æй** кус-ы.  
Алан повар-ABL работать-PRS.3SG  
'Алан работает поваром'.
- e. Гал-тæ а-рвыст-а, æмæ æрдаг мард-**æй**  
бык-PL PV-посылать-PST.3SG и половина мертвый-ABL  
с-ласт-ой Алаф-ы.  
PV-возить-PST.3PL Алаф-GEN  
'Он послал быков, и они подняли Алафа вверх полумёртвым'.  
[Thordarson 2009: 162]

Также аблатив служит для перечисления объектов (2а); при этом следует заметить, что с единичными именами такая функция аблатива невозможна (2б). На первый взгляд в таких конструкциях присутствует подлежащее, состоящее из нескольких существительных в отложительном падеже, каждая из которых (за исключением "собирательных" существительных типа *фос* 'скот') получает множественную интерпретацию, несмотря на морфологическое маркирование по единственному числу. Интересно, что для осетинского языка нестандартны как подлежащие не в именительном падеже, так и множественная интерпретация существительных в единственном числе.

- (2) а. Фос-**æй**, цъиу-**æй**, саби-**йæ** сæ фæллад уагът-ой.  
скот-ABL птица-ABL ребенок-ABL POSS.3PL усталость оставлять-PST.3PL  
'Скот, птицы, дети отдыхали'. [Осетинский национальный корпус]
- б. \*Цъиу-**æй** сæ фæллад уагът-ой.  
птица-ABL POSS.3PL усталость оставлять-PST.3PL  
Ожид.: 'Птицы отдыхали'.

В грамматиках сочинительное употребление отложительного падежа связывалось с **партитивной** [Гагкаев 1956: 113] и **предикативной** функцией [Багаев 1965: 157; Thordarson 2009: 161–162].

В разделе 2 мы опишем свойства конструкций с «аблативным сочинением», а в разделе 3 обсудим возможности их анализа. Данные были получены методом анкетирования носителей в г. Владикавказ Республики Северная Осетия — Алания в 2022 г.; также мы использовали осетинский национальный корпус (далее ОНК; <http://corpus.ossetic-studies.org/search/>).

## 2. Свойства конструкции с “аблативным сочинением”

### 2.1. Позиция аблативных ИГ

Аблативные ИГ расположены на левой (2а) или правой периферии (3). Они также могут сочетаться с универсальными кванторными словами (4) и/или обобщающими ИГ (5), которые подчеркнуты в этих примерах, и находиться в том числе в середине клаузы (6).

- (3) Куыст-ой            зæронд-**æй**   ног-**æй**,        лæг-**æй**        ус-**æй**.  
 работатъ-PST.3PL    старый-ABL    новый-ABL    мужчина-ABL    женщина-ABL  
 ‘Работали старые и молодые, мужчины и женщины’. [ОНК]
- (4) Чызг-**æй**        лæппу-**йæ**,    ал-чи-дæр        йæ-хи-мидæг        хъуыды  
 девочка-ABL    мальчик-ABL    UQ-кто-ADD    POSS.3SG-REFL-внутри    мысль  
 кодт-а.  
 делать-PST.3SG  
 ‘Мальчики, девочки, все про себя думали’. [ОНК]
- (5) Æрба-тардт-а        Донбеттыр-т-ы        рæгъау: бæх-**æй**,    гал-**æй**  
 PV-гнать-PST.3SG    Донбеттыр-PL-GEN    стадо    конь-ABL    бык-ABL  
 ‘Он отогнал стадо Донбеттыров: коней, быков’. [ОНК].
- (6) а. Адæм    чысыл-**æй**,        стыр-**æй**        æр-æмбырд    сты.  
 народ    маленький-ABL    большой-ABL    PV-собрание    быть.PRS.3PL  
 ‘Люди, маленькие и большие, собрались.’ [ОНК]
- б. Нæрт-он    адæм    чысыл-**æй**,        стыр-**æй**        иууылдæр    фæ-цыд-ысты  
 нарт-ATTR    народ    маленький-ABL    большой-ABL    весь        PV-идти-PST.3PL  
 хæст-мæ.  
 война-ALL  
 ‘Нартовские люди, маленькие и большие, все пошли на войну’. [ОНК]

## 2.2. Синтаксическая функция обобщающей ИГ

Как было показано в предыдущем подразделе, при аблативном сочинении возможны выраженные обобщающие ИГ. Они могут занимать различные синтаксические позиции: субъект (6), прямой объект (5), (7), реципиент (8), актанта в косвенном падеже (9), объект послелога (10), сирконстант (11). Аблативные ИГ могут соответствовать даже наречиям без падежного показателя (12). Во всех позициях, кроме субъекта (3) и наречий (13), употребление обобщающей ИГ обязательно.

- (7) Фæрæт-**æй**,    дзæбуг-**æй**,    хырх-**æй** — \*(ал-цы-дæр) сарай-ы  
 топор-ABL    молоток-ABL    пила-ABL        UQ-что-ADD    сарай-IN  
 сс-ардт-он.  
 PV-находить-PST.1SG  
 ‘Топор, молоток, пилу — я всё нашёл в сарае’.
- (8) Чызг-**æй**,        лæппу-**йæ** — Митын    Дада        \*(ал-кæм-æн-дæр) хъазæн-тæ  
 девочка-ABL    мальчик-ABL    снежный    дедушка    UQ-кто-DAT-ADD    игрушка-PL  
 ба-лæвар        кæн-дзæн.  
 PV-подарок    делать-FUT.3SG  
 ‘Девочкам, мальчикам – Дед Мороз всем подарит подарки’.
- (9) Æмбал-**æй**,    хо-**йæ**,        æфсымæр-**æй**,    бинойнаг-**æй**,        æмкусæг-**æй** —  
 друг-ABL        сестра-ABL    брат-ABL        родственник-ABL    коллега-ABL  
 \*(ал-кæ-уыл-дæр) æууæндыд-и.  
 UQ-кто-SUPER-ADD    доверять-PST.3SG  
 ‘Друзьям, сёстрам, братьям, родственникам, коллегам — он доверял всем’.

- (10) Магуыр-**æй**, æдых-**æй**, рынчын-**æй** — \*(ал-каей тыххæй дæр) Зæлинæ бедный-ABL слабый-ABL больной-ABL UQ-кто.GEN для ADD Залина архайдт-а.  
стараться-PST.3SG  
'Залина старалась ради всех: бедный, слабых, больных'.
- (11) Сывæллон-**æй**, хъомыл адаймаг-**æй**, карджын адаймаг-**æй**, ребенок-ABL взрослый человек-ABL пожилой человек-ABL ал-кае-имæ дæр хох-мæ цыд-тæн.  
UQ-кто-COM ADD гора-ALL идти-PST.1SG  
'С детьми, со взрослыми, с пожилыми людьми — со всеми я ходил в горы'.
- (12) Абон-**æй**, знон-**æй** — алы бон дæр ам куыст-он.  
сегодня-ABL вчера-ABL UQ день ADD здесь работать-PST.1SG  
'Сегодня, вчера — я каждый день здесь работал'.
- (13) Алан æхсæв-**æй** бон-**æй** кус-ы.  
Алан ночь-ABL день-ABL работать-PRS.3SG  
'Алан работает и ночью, и днем'.

Единственный тип ИГ, с которыми аблативное сочинение, по-видимому, несовместимо, — это ИГ в эквативе, ср. (14) и (15). Возможно, это связано с тем, что обобщающая ИГ в таких контекстах всегда нереферентна, что несовместимо с предикативным прочтением (?? 'Он говорит как все животные, которые являются кошками, собаками, медведями'). Во всех других случаях мы имеем дело с референтными контекстами.

- (14) Гæды-йау уас-ы.  
кот-EQU издавать\_звук-PRS.3SG  
'Он мяукает как кот'.
- (15) \*Гæды-йæ, куыдз-**æй**, арс-**æй**, се 'ппæт-ау уас-ын кот-ABL собака-ABL медведь-ABL POSS.3PL весь-EQU издавать\_звук-INF зон-ы.  
знать-PRS.3SG  
'Он говорит как все животные: как кот, как собака, как медведь'.

### 2.3. Свойства аблативных ИГ

В конструкциях с аблативным сочинением невозможно использование сочинительного союза и групповой флексии (16), в отличие от конструкций с «несочинительным» отложительным падежом (17). Можно предположить, что отложительный падеж выступает как своего рода сочинительный союз.

- (16) \*Чызг(-**æй**) æмæ лæппу-йæ æрба-цыд-ысты.  
девочка-ABL и мальчик-ABL PV-идти-PRS.3PL  
Ожид.: 'И девочки, и мальчики пришли'.

(17) а. Фыд-**æй** **æмæ** мад-**æй** ра-йгуыр-д-тæн æз дæр.  
отец-ABL и мать-ABL PV-рождаться-PST.1SG я ADD  
'И я тоже рождён от отца и матери'. [ОНК]

б. Ада**й**маг мад **æмæ** фыд-**æй** ра-йгуыр-ы.  
человек мать и отец-ABL PV-рождаться-PRS.3SG  
'Человек рождается от матери и отца'. [ОНК]

Как мы упоминали во введении, аблативные ИГ не могут присоединять показатель множественного числа (18). Они могут иметь зависимые (19) и употребляться с личными именами (20).

(18) лæг-**æй** сылгоймаг-**æй** / \*лæг-**т-æй** сылгоймаг-**т-æй**  
мужчина-ABL женщина-ABL мужчина-PL-ABL женщина-PL-ABL  
фæ-цау-ынц аргъуан-мæ.  
PV-идти-PST.3PL церковь-ALL  
'И мужчины, и женщины ходят в церковь'.

(19) Афтæ кæс-ын мæм ра-йдай-ы, цыма фыссæг-**æй**,  
так смотреть-INF 1SG.ALL PV-начинать-PRS.3SG будто писатель-ABL  
редактор-**æй**, хуымæтæг чиныг-кæс-æг-**æй**, æрдхорд-**æй**, æддагон-**æй**  
редактор-ABL простой книга-читать-PTCP.PRS-ABL друг-ABL чужой-ABL  
иууылдæр мæ ныхмæ сты.  
весь POSS.1SG против быть.PRS.3PL  
'Мне начинает казаться, будто писатели, редакторы, простые читатели — все против меня'. [ОНК]

(20) Алан-**æй**, Сослан-**æй**, Зæалина-**йæ** — се 'ппæт дæр фæ-цау-ынц  
Алан-ABL Сослан-ABL Залина-ABL POSS.3PL весь ADD PV-идти-PST.3PL  
аргъуан-мæ.  
церковь-ALL  
'И Алан, и Сослан, и Залина — все ходят в церковь'.

### 3. Обсуждение: возможный анализ

На первый взгляд кажется, что ни одна из интерпретаций этой конструкции, предлагавшаяся в грамматиках (партитивная [Гагкаев 1956: 113], предикативная [Багаев 1965: 157; Thordarson 2009: 161–162]) не подходит.

**Партитивный** анализ ('из мальчиков, из девочек все пришли') не совместим с тем, что аблативные ИГ употребляются в единственном числе, которое не может использоваться в партитивных конструкциях (21).

(21) Скъоладзау-**т-æй** / \*скъоладзау-**æй** æрба-цыд-и иу.  
школьник-PL-ABL школьник-ABL PV-идти-PST.3SG один  
'Один из учеников пришел'.

**Предикативный** анализ ('(будучи) девочками и мальчиками, все пришли') объясняет единственное число в этой конструкции. Однако допустимость имен собственных представляет для него проблему, поскольку они являются не предикатами, а сущностями. Также при предикативном анализе мы бы скорее не ожидали, что аблативные ИГ могут иметь зависимые.

Можно было бы предложить третий анализ, не рассматривавшийся в грамматических описаниях осетинского языка — **комитативный** (ср. двойное использование комитативных показателей в сочинительной конструкции [Haspelmath 2004: 17], а также частое совмещение инструментальных и комитативных функций в одном показателе [Haspelmath 2003: 229]). Однако аблатив в осетинском не имеет комитативных функций. Более того, согласно [Luraghi 2001: 50; Narrog, Ito 2007: 283], комитативные показатели эволюционируют в инструментальные, но не наоборот. При этом осетинский аблатив по всей вероятности восходит именно к показателю с отложительным значением (праиранский аблатив или же адлог \**haça* с тем же значением). Если так, то, по [Narrog, Ito 2007], именно инструментальное значение должно было развиваться раньше. Таким образом, мы должны были бы предположить, что комитативное значение сначала развилось из инструментального, но затем утратилось, не оставив следов в семантике аблатива кроме его употребления в сочинительной конструкции. Это представляется маловероятным.

Мы считаем, что анализ данных, представленных в разделе 2, может осложняться тем, что в осетинском есть похожая конструкция с аблативными ИГ, но с другой семантикой. Так, в примерах типа (22) аблатив используется не для перечисления объектов, а для выбора из нескольких именных групп. Эту конструкцию можно условно обозначить как **дистрибутивно-партитивную**.

- (22) Фаризæт-æй Афассæ-йæ цы уæлдай ис?  
 Фаризет-ABL Афасса-ABL что лишний есть  
 ‘Кто лишний из Фаризат и Афасса?’ [ОНК]

Возможно, примеры с личными именами типа (20) должны анализироваться так же, как (22), в то время как прочие случаи — как предикативные. В частности, это подтверждается тем, что в конструкциях с личными именами крайне предпочтительно наличие универсальных кванторных слов в субъектной позиции, в то время как прочие существительные не имеют таких ограничений, ср. (23) и (24).

- (23) Алан-æй, Сослан-æй, Зæлинаæ-йæ — ??(се ‘ппæт дæр) фæ-цæу-ынц  
 Алан-ABL Сослан-ABL Залина-ABL POSS.3PL весь ADD PV-идти-PST.3PL  
 аргъуан-мæ.  
 церковь-ALL  
 ‘И Алан, и Сослан, и Залина — все ходят в церковь’.

- (24) Чызг-æй лæппу-йæ — (се ‘ппæт дæр) фæ-цæу-ынц аргъуан-мæ.  
 девочка-ABL мальчик-ABL POSS.3PL весь ADD PV-идти-PST.3PL церковь-ALL  
 ‘И мальчики, и девочки — (все) ходят в церковь’.

#### 4. Заключение

В настоящей статье представлен обзор осетинской конструкции, в которой отложительный падеж используется в функции сочинительного показателя. Эта конструкция необычна тем, что, с одной стороны, не является прототипической сочинительной конструкцией: она совместима с обобщающим словом в позиции зависимого глагола; падежный показатель используется в ней вместо сочинительного союза; имена должны стоять в форме единственного числа и имеют (ограниченную) возможность присоединять зависимые. С другой стороны, синтаксис этой конструкции также трудно свести к какой-либо из известных функций аблатива в осетинском языке. Наши предварительные данные показывают, что аблативное сочинение можно

анализировать как вторичную предикацию, аналогичную депиктивным конструкциям — это объясняет как употребление в ней аблатива, так и единственное число участвующих в ней существительных. Однако это решение вызывает ряд новых вопросов. Во-первых, как объяснить, что конструкция не употребляется с одной именной группой? Во-вторых, каков статус «аблативного сочинения» собственных имен — является ли оно подтипом рассматриваемого нами «аблативного сочинения», или же его следует считать случаем употребления другой, схожей, «дистрибутивно-партитивной конструкции»? Наконец, каковы синтаксические и семантические свойства этой последней конструкции? На эти и другие вопросы предстоит дать ответ в ходе дальнейших исследований.

### **Список условных сокращений**

1, 3 — 1, 3 лицо; ABL — аблатив; ADD — аддитивная частица; ALL — аллатив; ATTR — атрибутивизатор; COM — комитатив; DAT — датив; EQU — экватив; FUT — будущее время; GEN — генитив; IN — инессив; INF — инфинитив; PL — множественное число; POSS — посессивность; PRS — настоящее время; PST — прошедшее время; PTCP — причастие; PV — преверб; REFL — рефлексив; SG — единственное число; SUPER — суперэссив; UQ — универсальное кванторное слово.

### **Литература**

- Багаев 1965 — Багаев Н. К. Современный осетинский язык. Ч. I. Фонетика и морфология. Орджоникидзе: Северо-Осетинское книжное издательство, 1965.
- Гагкаев 1956 — Гагкаев К. Е. Синтаксис осетинского языка. Орджоникидзе: Северо-Осетинское книжное издательство, 1956.
- Haspelmath 2003 — Haspelmath M. The geometry of grammatical meaning: semantic maps and cross-linguistic comparison // *The new psychology of language*, vol. 2. Tomasello M. (ed.). Mahwah, NJ: Erlbaum, 2003. Pp. 211–242.
- Haspelmath 2004 — Haspelmath M. Coordinating constructions: an overview // *Coordinating constructions*. Haspelmath M. (ed.). Amsterdam: John Benjamins Publishing, 2004. Pp. 3–39.
- Luraghi 2001 — Luraghi S. Syncretism and the classification of semantic roles // *Sprachtypologie und Universalienforschung (STUF)*. 2001. 54 (1). Pp. 35–51.
- Narrog, Ito 2007 — Narrog H., Ito Sh.. Re-constructing semantic maps: the comitative-instrumental Area // *Sprachtypologie und Universalienforschung (STUF)*. 2007. 60(4). Pp. 273–292.
- Thordarson 2009 — Thordarson F. *Ossetic grammatical studies*. Wien: Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, 2009.